

32003R1851

L 271/3

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

22.10.2003

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1851/2003
tas-17 ta' Ottubru 2003**

li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 574/72 li jstipula l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal persuni impjegati u l-familji tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 tal-21 ta' Marzu 1972 li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal persuni impjegati u l-familji tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità ⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 410/2002 ⁽²⁾, u b'mod partikolari bl-Artikolu 122 tiegħu,

Billi:

- (1) Ċertu Stati Membri jew l-Awtoritajiet kompetenti tagħhom talbu modifikazzjonijiet fl-Annessi tar-Regolament (KEE) Nru 574/72, skond il-proċedura stabbilita fih.
- (2) L-emendi proposti ġejjin minn deċiżjonijiet meħuda mill-Istati Membri konċernati jew mill-Awtoritajiet kompetenti tagħhom li jinnominaw Awtoritajiet responsabbli għall-implimentazzjoni tal-leġislazzjoni tas-sigurtà soċjali skond il-liġi tal-Komunità.

- (3) Inkisbet l-opinjoni unanima tal-Kummissjoni Amministrattiva tas-Sigurtà Soċjali għall-Haddiema li jmorru jahdmu fpajjiżi oħra,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi 1 sa 4 u l-Annessi 6, 9 u 10 tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 huma emendati skond l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fis-17 ta' Ottubru 2003.

Għall-Kummissjoni

Anna DIAMANTOPOULOU

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 74, tas-27.3.1972, pġ. 1.

⁽²⁾ ĠU L 62, tal-5.3.2002, pġ. 17.

ANNEX

1. L-Anness 1 huwa emendat kif ġej:
 - (a) It-taqsimi "B. DANIMARKA" hija emendata kif ġej:
 - (i) Il-punt 2 huwa mibdul b'dan li ġej:

"2. Beskæftigelsesministeriet (Ministeru ta' l-Impjeggi), København."
 - (ii) Il-punt 3 huwa mibdul b'dan li ġej:

"3. Indenrigs-og Sundhedsministeriet (Ministeru ta' l-Intern u tas-Sahha), København."
 - (b) It-taqsimi "Ċ. ĠERMANJA" hija mibdula b'dan li ġej:

"Bundesministerium für Gesundheit und Soziale Sicherung (Ministeru Federali tas-Sahha u tas-Sigurtà Soċjali), Bonn."
 - (ċ) It-taqsimi "G. IRLANDA" hija mibdula b'dan li ġej:

"G. IRLANDA

 1. Minister for Social and Family Affairs, (Ministeru għall-affarijiet Soċjali u tal-Familja), Dublin.
 2. Minister for Health and Children (Ministeru tas-Sahha u għat-Tfal), Dublin."
 - (d) It-taqsimi "H. ITALJA" hija mibdula b'dan li ġej:

"1. Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, Roma (Ministeru tax-Xogħol u tal-Politika Soċjali, Ruma).

2. Ministero della Salute, Roma (Ministeru tas-Sahha, Ruma).

3. Ministero della Giustizia, Roma (Ministeru tal-Ġustizzja, Ruma).

4. Ministero dell'Economia e delle Finanze, Roma (Ministeru ta' l-Ekonomija u tal-Finanzi, Ruma)."
 - (e) It-taqsimi "O. RENJU UNIT" hija emendata kif ġej:
 - (i) Il-punt 1 huwa mibdul b'dan li ġej:

"1. Secretary of State for Work and Pensions, London. (Segretarjat ta' l-Istat għax-Xogħol u l-Pensjonijiet, Londra)"
 - (ii) Il-punt 4 huwa mibdul b'dan li ġej:

"4. Department for Social Development, Belfast (Dipartiment għall-Iżvilupp Soċjali, Belfast);
Department of Health, Social Services and Public Safety, Belfast (Dipartiment tas-Sahha, tas-Servizzi Soċjali u tas-Sigurtà Pubblika, Belfast.)"
2. L-Anness 2 huwa emendat kif ġej:
 - (a) It-taqsimi "B. DANIMARKA" hija emendata kif ġej:
 - (i) Il-punt (a) huwa mibdul b'dan li ġej:

"(a) Mard u maternità:

 - (i) Benefiċċji skond in-natura:
 1. In ġenerali:

L-'amtskommune' (amministrazzjoni distrettwali) kompetenti. In København: Borgerrepræsentationen (Awtorità municiċipali). In Frederiksberg: Kommunalbestyrelsen (Awtorità lokali). Għal trattament fl-isptar f'København jew Frederiksberg: Hovedstadens Sygehusfællesskab (Koooperattiva ta' l-Isptarijiet).
 2. Għal dawk li jirrikjedu l-pensjoni u l-pensjonanti u l-membri tal-familji tagħhom li jgħixu fi Stat Membru ieħor, ara d-dispożizzjonijiet tat-Titolu III, Kapitolu 1, Taqsimiet 4 u 5 tar-Regolament u l-Arikoli 28 sa 30 tar-Regolament li jimplementa:

Den Sociale Sikringsstyrelse (Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali), København.
 - (ii) Benefiċċji fi flus:

Awtorità lokali tal-komun li fih jgħix il-benefiċjarju."
 - (ii) Il-punt (b)(ii) huwa mibdul b'dan li ġej:

"(ii) Benefiċċji ta' rijabilitazzjoni:
Awtorità lokali tal-komun fejn jgħix il-benefiċjarju."
 - (iii) Il-punt (d)(ii) huwa mibdul b'dan li ġej:

"(ii) Sussidji ta' kuljum:
Awtorità lokali tal-komun fejn jgħix il-benefiċjarju."

(iv) Il-punti (e), (f) u (g) huma mibdula b'dan li ġej:

“(e) Ghotjiet f'każ ta' mewt:

(i) Persuni assigurati residenti fid-Danimarka:

Awtorità lokali tal-komun fejn jgħix il-benefiċjarju. F'København: Borgerrepræsentationen (Awtorità municipali).

(ii) Benefiċjarji residenti fi Stat Membru iehor, (ara Titolu III, Kapitolu 5 tar-Regolament u l-Artikoli 78 u 79 tar-Regolament li jimplementa):

Indenrigs-og Sundhedsministeriet (Ministeru ta' l-Intern u tas-Sahha), København.

(f) Qagħad:

Arbejdsdirektoratet (Direttorat tax-Xogħol) København.

(g) Benefiċċji tal-familja (sussidji għall-familja):

Awtorità lokali tal-komun fejn jgħix il-benefiċjarju.”

(b) It-Taqsima “Ċ. ĠERMANJA” hija emendata kif ġej:

(i) Il-punt 2(a)(i), is-seba' inċiż huwa mibdul b'dan li ġej:

— jekk il-persuna konċernata tkun residenti fil-Greċja jew tkun ta' nazzjonalità Griega residenti f'territorju ta' Stat mhux Membru:

Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Uffiċċju Reġjonali ta' l-Assigurazzjoni f'Baden-Württemberg), Karlsruhe.”

(ii) Il-Punt 2(a)(iii) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(iii) fejn thallset kontribuzzjoni lill-iskema ta' l-assigurazzjoni tal-pensjoni għal haddiema tal-minjieri:

Bundesknappschaft (Fond ta' l-Assigurazzjoni Federali għall-Haddiema tal-Minjieri), Bochum.”

(iii) Il-punt 2(b)(i), is-seba' inċiż huwa mibdul b'dan li ġej:

— jekk l-ahhar kontribuzzjoni taht il-legislazzjoni ta' Stat Membru iehor kienet imhallsa f'istituzzjoni Griega ta' l-assigurazzjoni tal-pensjoni:

Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Uffiċċju Reġjonali ta' l-Assigurazzjoni f'Baden-Württemberg), Karlsruhe.”

(iv) Il-punt 2(b)(iii) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(iii) fejn thallset kontribuzzjoni lill-iskema ta' l-assigurazzjoni tal-pensjoni għal haddiema tal-minjieri:

Bundesknappschaft (Fond ta' l-Assigurazzjoni Federali għall-Haddiema tal-Minjieri), Bochum.”

(ċ) It-Taqsima “G. IRLANDA” hija emendata kif ġej:

(i) F'punt 1 il-kliem: “Eastern Health Board, Dublin 8” huma mibdula bil-kliem:

“Eastern Regional Health Authority, Dublin 20.”

(ii) Il-punt 2 huwa mibdul b'dan li ġej:

“2. Benefiċċji fi flus

(a) Benefiċċji tal-qagħad:

Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja.

(b) Xjuhija u mewt (pensjonijiet):

Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja.

(ċ) Benefiċċji tal-familja:

Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja.

(d) Benefiċċji ta' invalidità u benefiċċji tal-maternità:

Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja.

(e) Benefiċċji fi flus oħra:

Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja.”

(d) It-Taqsima “H. ITALJA” hija emendata kif ġej:

(i) Il-punt 3B(d) li ġej huwa inkluz:

“(d) għal infermiera, assistenti sanitarji u infermiera tat-tfal:

Cassa Nazionale di Previdenza ed Assistenza a favore degli infermieri professionali, assistenti sanitari, vigilatrici d'infanzia (IPASVI);”

- (ii) Il-punti 3B(e) sa (g) huma mibdula b'dan li ġej:
- “(e) għall-inginiera u l-arkitetti:
Cassa nazionale di previdenza ed assistenza per gli ingegneri ed architetti liberi professionisti;
- (f) għas-servejers:
Cassa italiana di previdenza dei geometri liberi professionisti;
- (g) għall-prokuraturi u l-avukati:
Cassa nazionale di previdenza ed assistenza forense;”
- (iii) Il-punt 3B(l) huwa mibdul b'dan li ġej:
- “(l) għall-aġenti tad-dwana:
Fondo nazionale di previdenza per i lavoratori delle imprese di spedizione corrieri e delle Agenzie marittime raccomandatarie e mediatori marittimi (FASC);”
- (iv) Il-punti 3B(m) sa (q) li ġejjin, huma mizjuda:
- “(m) għall-bijoloġi:
Ente Nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei biologi;
- (n) għat-teknici u x-xjenzati ta' l-agrikoltura:
Ente Nazionale di previdenza per gli addetti e per gli impiegati in agricoltura;
- (o) għar-rappreżentanti tal-kummerċ:
Ente nazionale di assistenza per gli agenti e rappresentanti di commercio;
- (p) għat-teknici ta' l-industrija:
Ente Nazionale di previdenza dei periti industriali;
- (q) għall-attwari, l-ispiżjara, l-agronomi, il-forestiera, il-ġeoloġi:
Ente Nazionale di previdenza ed assistenza pluricategoriale degli agronomi e forestali, degli attuari, dei chimici e dei geologi.”
- (e) It-taqsimha “J. OLANDA” hija emendata kif ġej:
- (i) Il-punt 1(b) huwa mibdul b'dan li ġej:
- “(b) beneficiċji fi flus:
Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta' l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta' l-Impjegati, Amsterdam).”
- (ii) Il-punt 2(a)(i) huwa mibdul b'dan li ġej:
- “(i) għall-persuni impjegati:
Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta' l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta' l-Impjegati, Amsterdam).”
- (iii) Il-punt 2(a)(ii) huwa mibdul b'dan li ġej:
- “(ii) għall-persuni li jahdmu għal rashom:
Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta' l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta' l-Impjegati, Amsterdam).”
- (iv) Il-punt 2(b) huwa mibdul b'dan li ġej:
- “(b) kaži ohra:
għal persuni impjegati u għal persuni li jahdmu għal rashom:
Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta' l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta' l-Impjegati, Amsterdam).”
- (v) Il-punt 4 huwa mibdul b'dan li ġej:
- “4. Qagħad:
Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta' l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta' l-Impjegati, Amsterdam).”

(vi) Il-punt 6(b) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(b) fejn il-benefiċċju jkun mogħti b'effett minn data wara t-30 ta' Ġunju 1967:

Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta' l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta' l-Impjegati, Amsterdam).”

(f) It-taqsimha “O. RENJU UNIT” hija emendata kif ġej:

(i) Il-punt 2 huwa mibdul b'dan li ġej:

“2. Benefiċċji fi flus (għajr għal benefiċċji għall-familja):

— Gran Brittanja: Department for Work and Pensions, London (Dipartiment tax-Xogħol u l-Pensjonijiet, Londra).

— Irlanda ta' Fuq: Department for Social Development, Belfast (Dipartiment għall-Iżvilupp Soċjali, Belfast).

— Ġibalta: Principal Secretary, Social Affairs, Gibraltar (Segretarju Ewlieni għall-Affarijiet Soċjali, Ġibalta).”

(ii) Il-punt 3 li ġej huwa miżjud:

“3. Benefiċċji tal-familja:

— Gran Brittanja:

Inland Revenue, Child Benefit Office, (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Benefiċċji tat-Tfal) Newcastle upon Tyne

Inland Revenue, Tax Credit Office, (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Kreditu ta' Taxxa) Preston

— Irlanda ta' Fuq:

Inland Revenue, Tax Credit Office, (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Kreditu ta' Taxxa) Belfast

Inland Revenue, Child Benefit Office (NI), (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Benefiċċji tat-Tfal) Belfast

— Ġibalta: Principal Secretary, Social Affairs, Gibraltar (Segretarju Ewlieni għall-Affarijiet Soċjali, Ġibalta).”

3. L-Anness 3 huwa emendat kif ġej:

(a) Fit-taqsimha “B. DANIMARKA” il-parti I hija emendata kif ġej:

(i) Il-punt (a) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(a) mard u maternità:

għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 17, 18, 22, 25, 28, 29 and 30 tar-Regolament li jimplementa:

Awtorità lokali tal-komun li fih jgħix il-benefiċjarju.”

(ii) Il-punt (d)(ii) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(ii) għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 61 tar-Regolament li jimplementa:

Awtorità lokali tal-komun li fih jgħix il-benefiċjarju.”

(iii) Il-punt (e) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(e) għotjiet f'każ ta' mewt:

għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 78 tar-Regolament li jimplementa:

Indenrigs-og Sundhedsministeriet (Ministeru ta' l-Intern u tas-Sahħa), København.”

(b) Fit-taqsimha “B. DANIMARKA” parti II hija emendata kif ġej:

(i) Il-punt (a) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(a) Mard u maternità:

(i) għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 19a, 20, 21 u 31 tar-Regolament li jimplementa:

L-amtskommune (amministrazzjoni distrettwali) kompetenti. F'København: Borgerrepræsentationen (Awtorità municipali). F'Frederiksberg: Kommunalbestyrelsen (Awtorità lokali). Għall-trattament fl-isptar f'København jew Frederiksberg: Hovedstadens Sygehusfællesskab (Kooperattiva ta' l-isptarijiet)

(ii) għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 24 tar-Regolament li jimplementa:

Awtorità lokali tal-komun li fiha qed jgħix il-benefiċjarju.”

(ii) Il-punt (b)(ii) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(ii) għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 64 tar-Regolament li jimplementa:

Awtorità lokali tal-komun li fiha qed jgħix il-benefiċjarju.”

- (ċ) It-taqsima “Ċ. ĠERMANJA” hija emendata kif ġej:
 Il-punt 3(a)(viii) huwa mibdul b’dan li ġej:
 “(viii) negozju mal-Greċja:
 Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Uffiċċju Reġjonali ta’ l-Assigurazzjoni ta’ Baden-Württemberg), Karlsruhe.”
- (d) It-taqsima “G. IRLANDA” hija emendata kif ġej:
 (i) F’punt “1. Benefiċċji skond in-natura”, “Eastern Health Board, Dublin” hija mibdula b’dan li ġej:
 “Eastern Regional Health Authority, Dublin 20,”
 (ii) Il-punt 2 huwa mibdul b’dan li ġej:
 “2. Benefiċċji fi flus
 (a) Benefiċċji tal-qagħad:
 Department of Social and Family Affairs (Dipartiment ta’ l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja)
 (b) Xjuhija u mewt (pensjonijiet):
 Dipartiment ta’ l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja
 (ċ) Benefiċċji tal-familja:
 Dipartiment ta’ l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja
 (d) Benefiċċji għal invalidità u benefiċċji għall-maternità:
 Dipartiment ta’ l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja
 (e) Benefiċċji oħra fi flus:
 Dipartiment ta’ l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja.”
- (e) It-taqsima “J. OLANDA” hija emendata kif ġej:
 (i) Il-punt 1(a)(ii) huwa mibdul b’dan li ġej:
 “(ii) istituzzjonijiet tal-post ta’ residenza:
 Onderlinge Waarborgmaatschappij Agis Zorgverzekeringen u.a. (Assoċjazzjoni ta’ assigurazzjoni mutwalistika fuq il-mard), Utrecht.”
 (ii) Il-punt 1(b) huwa mibdul b’dan li ġej:
 “(b) benefiċċji fi flus:
 Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta’ l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta’ l-Impjegati, Amsterdam).”
 (iii) Il-punt 2 huwa mibdul b’dan li ġej:
 “2. Invalidità:
 (a) fejn, anke mingħajr l-applikazzjoni tar-Regolament, jeżisti dritt għall-benefiċċju taht il-leġislazzjoni ta’ l-Olanda biss:
 Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta’ l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta’ l-Impjegati, Amsterdam)
 (b) fil-kazi l-oħra kollha:
 Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta’ l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta’ l-Impjegati, Amsterdam).”
 (iv) Il-punt 4 huwa mibdul b’dan li ġej:
 “4. Qagħad:
 Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta’ l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta’ l-Impjegati, Amsterdam).”
- (f) It-taqsima “O. RENJU UNIT” hija emendata kif ġej:
 (i) Il-punt 2 huwa mibdul b’dan li ġej:
 “2. Benefiċċji fi flus (għajr benefiċċji għall-familja):
 — Gran Brittanja:
 Department for Work and Pensions, The Pension Service (Dipartiment tax-Xogħol u l-Pensjonijiet, Is-Servizz tal-Pensjonijiet), International Pension Centre, (Centru Internazzjonali tal-Pensjonijiet) Tyneview Park, Newcastle upon Tyne NE98 1 BA.

— Irlanda ta' Fuq:

Department for Social Development (Dipartiment għall-Iżvilupp Soċjali), Northern Ireland Social Security Agency (Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali ta' l-Irlanda ta' Fuq), Network Support Branch (Fergħa ta' appoġġ għan-network), Overseas Benefits Unit (Unità għall-benefiċċji barra l-pajjiż), Block 2, Stormont Estate, Belfast BT4 3SJ.

— Ġibiltà: Department of Social Services (Dipartiment tas-Servizzi Soċjali), 23 Mackintosh Square, Ġibiltà.”

(ii) Il-punt 3 huwa mibdul b'dan li ġej:

“3. Benefiċċji tal-Familja:

Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 73 u 74 tar-Regolament:

— Gran Brittanja:

Inland Revenue, Child Benefit Office of Great Britain (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Benefiċċji tat-Tfal), Newcastle upon Tyne, NE88 1 AA

Inland Revenue, Tax Credit Office (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Kreditu ta' Taxxa), Preston, PR1 0SB.

— Irlanda ta' Fuq:

Inland Revenue, Tax Credit Office (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Kreditu ta' Taxxa), Dorchester House, Great Victoria Street, Belfast, BT2 7WF

Inland Revenue, Child Benefit Office (NI) (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Kreditu ta' Taxxa), Windsor House, 9-15 Bedford Street, Belfast, BT2 7UW

— Ġibiltà: Department of Social Services (Dipartiment tas-Servizzi Soċjali), 23 Mackintosh Square, Ġibiltà.”

4. L-Anness 4 huwa emendat kif ġej:

(a) It-taqsima “B. DANIMARKA” hija emendata kif ġej:

(i) Il-punt 1(a) huwa mibdul b'dan li ġej:

“1. (a) Benefiċċji fi flus għal mard, maternità u twelid:

Indenrigs-og Sundhedsministeriet (Ministeru ta' l-Intern u tas-Sahħa), København.”

(ii) Il-punti 6 sa 8 huma mibdula b'dan li ġej:

“6. Ghotjiet f'każ ta' mewt:

Indenrigs-og Sundhedsministeriet (Ministeru ta' l-Intern u tas-Sahħa), København.

7. Pensjonijiet taht 'loven om Arbejdsmarkedets Tillægspension (ATP)' (liġi dwar pensjonijiet supplimentari għal impjegati):

Den Sociale Sikringsstyrelse (Istituzzjoni tas-Sigurtà Soċjali), København.

8. Benefiċċji tal-qagħad:

Arbejdsdirektoratet (Direzzjoni tax-Xogħol), København.”

(b) It-taqsima “Ċ. ĠERMANJA” hija emendata kif ġej:

Il-punt 3(b)(iv) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(iv) negozju mal-Greċja:

Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Uffiċċju Reġjonali ta' l-Assigurazzjoni ta' Baden-Württemberg), Karlsruhe.”

(ċ) It-taqsima “G. IRLANDA” hija mibdula b'dan li ġej:

“G. IRLANDA

1. Benefiċċji skond in-natura:

Department of Health and Children (Dipartiment tas-Sahħa u tat-Tfal).

2. Benefiċċji fi flus:

(a) Xjuhija u mewt (pensjonijiet):

Department of Social and Family Affairs (Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja)

(b) Benefiċċji tal-Familja:

Department of Social and Family Affairs (Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja).

(c) Benefiċċji għal invalidità u benefiċċji għall-maternità:

Department of Social and Family Affairs (Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja)

(d) Benefiċċji oħra fi flus:

Department of Social and Family Affairs (Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja)."

(d) It-taqsimha "J. OLANDA" hija emendata kif ġej:

Il-punt 1(b) huwa mibdul b'dan li ġej:

"(b) benefiċċji fi flus:

Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta' l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta' l-Impjegati, Amsterdam)."

(e) It-taqsimha "O. RENJU UNIT" hija mibdula b'dan li ġej:

"O. RENJU UNIT

Gran Brittanja:

(a) kontribuzzjonijiet u benefiċċji skond in-natura għal haddiema stazzjonati:

Inland Revenue (Uffiċċju tat-Taxxi Interni), Centre for Non Residents (Ċentru għal dawk li m'humiex residenti), Benton Park View, Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ.

(b) il-kwistjonijiet l-oħra kollha:

Department for Work and Pensions (Dipartiment tax-Xogħol u l-Pensjonijiet), The Pension Service (Is-Servizz tal-Pensjoni), International Pension Centre (Iċ-Ċentru Internazzjonali għall-Pensjonijiet), Tyneview Park, Newcastle upon Tyne NE98 1BA.

Irlanda ta' Fuq:

(a) kontribuzzjonijiet u benefiċċji skond in-natura għal haddiema stazzjonati:

Inland Revenue (Uffiċċju tat-Taxxi Interni), Centre for Non Residents (Ċentru għal dawk li m'humiex residenti), Benton Park View, Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ.

(b) il-kwistjonijiet kollha l-oħra:

Department for Social Development (Dipartiment għall-Iżvilupp Soċjali), Northern Ireland Social Security Agency (Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali ta' l-Irlanda ta' Fuq), Network Support Branch (Fergħa ta' appoġġ għan-network), Overseas Benefits Unit (Unità għall-benefiċċji barra l-pajjiż), Block 2, Stormont Estate, Belfast BT4 3SJ.

Ġibila:

Department for Work and Pensions (Dipartiment għax-Xogħol u l-Pensjonijiet), The Pension Service (Is-Servizz tal-Pensjoni), International Pension Centre (Ċentru Internazzjonali għall-Pensjoni), Tyneview Park, Newcastle upon Tyne NE98 1BA."

5. L-Anness 6 huwa emendat kif ġej:

It-taqsimha "Ċ. ĠERMANJA" hija emendata kif ġej:

(a) f'punt 4(a) il-kelma "Greċja" hija mhassra.

(b) f'punt 4(b) il-kelma "Greċja" hija inkluża wara l-kelma "Belġju".

6. L-Anness 9 huwa emendat kif ġej:

It-taqsimha "G. IRLANDA" hija mibdula b'dan li ġej:

"G. IRLANDA

L-ispejjeż annwali medji għall-benefiċċji skond in-natura għandhom ikunu kalkulati billi jiġu kkunsidrati l-benefiċċji skond in-natura (servizzi tas-sahha) provduti mill-Bord/Awtorità tas-Sahha msemmija f'L-Anness 2, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Atti tas-Sahha 1947 sa 1970."

7. L-Anness 10 huwa emendat kif ġej:

(a) It-taqsimha "B. DANIMARKA" hija emendata kif ġej:

(i) Il-punt 1 huwa mibdul b'dan li ġej:

"1. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 11(1), 11a(1), 12a, 13(2) u (3) u 14(1), (2) u (3) tar-Regolament li jimplementa:

Den Sociale Sikringsstyrelse (Direzzjoni tas-Sigurtà Soċjali) København.

Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 11 3(2) tar-Regolament li jimplementa:

Indenrigs-og Sundhedsministeriet (Ministeru ta' l-Intern u tas-Sahha), København."

(ii) Il-punti 4, 5 u 6 huma mibdula b'dan li ġej:

“4. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 38(1), 70(1) u 82(2) tar-Regolament li jimplimenta:

Awtorità lokali tal-komun li fih jgħix il-benefiċjarju.

5. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 80(2), 81 u 84(2) tar-Regolament li jimplimenta:

L-ahħar fond tal-qagħad li tiegħu l-persuna konċernata kienet membru, Arbejdsdirektoratet (Direzzjoni tax-Xogħol), København jekk il-persuna konċernata ma kinitx membru ta' fond tal-qagħad.

6. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102(2) tar-Regolament li jimplimenta:

(a) rimborżi skond l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament:

Indenrigs-og Sundhedsministeriet (Ministeru ta' l-Intern u tas-Sahħa), København.

(b) rifiżjonijiet skond l-Artikolu 70(2) tar-Regolament:

Arbejdsdirektoratet (Direzzjoni tax-Xogħol), København.”

(iii) Il-punt 7(a) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(a) benefiċċji skond il-Kapitoli 1 sa 5 tat-Titolu III tar-Regolament:

Indenrigs-og Sundhedsministeriet (Ministeru ta' l-Interu u tas-Sahħa), København.”

(iv) Il-punt 7(d) huwa mibdul b'dan li ġej:

“(d) benefiċċji skond il-Kapitoli 6 tat-Titolu III tar-Regolament:

Arbejdsdirektoratet (Direzzjoni tax-Xogħol), København.”

(b) It-taqsima “G. IRLANDA” hija mibdula b'dan li ġej:

“G. IRLANDA

1. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14c u 17 tar-Regolament u l-Artikoli 6(1), 11(1), 11a(1), 12a, 13(2) u (3), 14(1), (2) u (3), 38(1), 70(1), 85(2), 86(2) u 91(2) tar-Regolament li jimplimenta:

Department of Social and Family Affairs (Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja).

2. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 80(2), 81 u 82(2) tar-Regolament li jimplimenta:

Department of Social and Family Affairs (Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja).

3. (a) Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament u l-Artikolu 102(2) tar-Regolament li jimplimenta:

Department of Health and Children (Dipartiment tas-Sahħa u tat-Tfal).

(b) għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 70 tar-Regolament u l-Artikolu 102(2) tar-Regolament li jimplimenta:

Department of Social and Family Affairs (Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja).

4. (a) Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 110 tar-Regolament li jimplimenta (għall-benefiċċji fi flus):

Department of Social and Family Affairs (Dipartiment ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja).

(b) għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 110 (għall-benefiċċji skond in-natura) u 113(2) tar-Regolament li jimplimenta:

Eastern Regional Health Authority, Dublin 20

Midland Health Board, Tullamore, County Offaly

Mid-Western Health Board Limerick

North-Eastern Health Board, Ceanannus Mor, County Meath

North-Western Health Board, Manorhamilton, County Leitrim

South Eastern Health Board, Kilkenny

Southern Health Board, Cork

Western Health Board, Galway.”

(c) It-taqsimha "J. OLANDA" hija emendata kif ġej:

(i) Il-punt 3 huwa mibdul b'dan li ġej:

"3. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 82(2) tar-Regolament li jimplementa:

Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta' l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta' l-Impjegati, Amsterdam)."

(ii) Il-punt 4(b) huwa mibdul b'dan li ġej:

"(b) rifużjonijiet imsemmija fl-Artikolu 70 tar-Regolament:

Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, Amsterdam (Istituzzjoni ta' l-Amministrazzjoni għall-Assigurazzjoni ta' l-Impjegati, Amsterdam)."

(d) It-taqsimha "O. RENJU UNIT" hija mibdula b'dan li ġej:

"O. RENJU UNIT

1. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14c, 14d(3) u 17 tar-Regolament u l-Artikoli 6(1), 11(1), 11a(1), 12a, 13(2) u (3), 14(1), (2) u (3), 80(2), 81, 82(2) u 109 tar-Regolament li jimplementa:

Gran Brittanja:

Inland Revenue (Taxxi Interni), Centre for Non-Residents (Ċentru għal dawk li m'humiex residenti), Benton Park View, Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ.

Irlanda ta' Fuq:

Department for Social Development (Dipartiment ta' l-Iżvilupp Soċjali), Northern Ireland Social Security Agency (Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali ta' l-Irlanda ta' Fuq), Network Support Branch (Fergħa ta' appoġġ għan-network), Overseas Benefits Unit (Unità għall-benefiċċji barra l-pajjiż), Block 2, Stormont Estate, Belfast BT4 3SJ,

Inland Revenue (Taxxi Interni), Centre for Non-Residents (Ċentru għal dawk li m'humiex residenti), Benton Park View, Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ.

2. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament u l-Artikoli 8, 38(1), 70(1), 91(2), 102(2), 110 u 113(2) tar-Regolament li jimplementa:

Gran Brittanja:

Department for Work and Pensions (Dipartiment tax-Xogħol u l-Pensjonijiet), The Pension Service (Is-Servizz tal-Pensjonijiet), International Pension Centre, (Ċentru Internazzjonali tal-Pensjonijiet) Tyneview Park, Newcastle upon Tyne NE98 1BA.

Irlanda ta' Fuq:

Department for Social Development (Dipartiment ta' l-Iżvilupp Soċjali), Northern Ireland Social Security Agency (Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali ta' l-Irlanda ta' Fuq), Network Support Branch (Fergħa ta' appoġġ għan-network), Overseas Benefits Unit (Unità għall-benefiċċji barra l-pajjiż), Block 2, Stormont Estate, Belfast BT4 3SJ

3. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 85(2), 86(2) u 89(1) tar-Regolament li jimplementa:

Gran Brittanja:

Inland Revenue, Child Benefit Office of Great Britain (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Benefiċċji tat-Tfal), Newcastle upon Tyne, NE88 1 AA,

Inland Revenue, Tax Credit Office, (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Kreditu ta' Taxxa) Preston PR10SB.

Irlanda ta' Fuq:

Inland Revenue, Tax Credit Office (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Kreditu ta' Taxxa), Dorchester House, Great Victoria Street, Belfast, BT2 7WF,

Inland Revenue, Child Benefit Office (NI) (Uffiċċju tat-Taxxi Interni, Kreditu ta' Taxxa), Windsor House, 9-15 Bedford Street, Belfast, BT2 7UW."